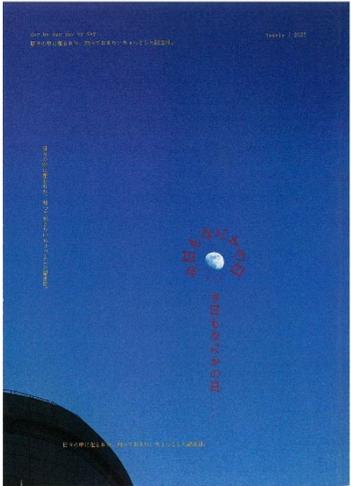


113 學年度日文系畢業專題優秀作品公告

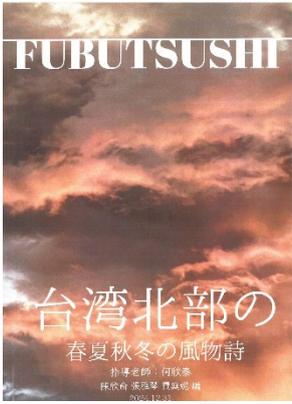
- 一、 本屆畢業專題作品，個人共 65 篇、團體共 17 篇。
- 二、 經 3 名外審委員審查後，推薦本屆畢業專題優秀作品 10 篇，每篇可獲得獎勵金 3000 元。
- 三、 優秀作品將集結成冊，供學弟妹參考。
- 四、 優秀作品名單如下：

類別	題目	作者	指導 教師	介紹
創作編輯	創作ボイスドラマ：君の夢は？	李慕新	邱明麗	<p>這是一個三部構成的原創廣播劇。三個主角以圍繞著「夢想」及「現實」所面臨的困難發展各自的故事。且三位主角皆有些許關聯，也會在互相的故事中串場。透過廣播劇獨特的步調與聲音的處理來完成。</p> <p>第一個廣播劇『忘れたい夢』是一個關於曾經有過夢想卻迫於現實放棄的人的故事。</p> <p>第二個廣播劇『夢の終点…』是一個關於實現了夢想卻發現自己越來越失去起初熱情的人的故事。</p> <p>第三個廣播劇『私の夢は？』是一個關於迷惘於困難但或許能實現夢想與接受現實的話能過得相對順遂之間的人的故事。</p> <p>並以這三篇故事引出此作品的標題。</p> <p>廣播劇連結： https://youtu.be/gMn7zr6kpHw</p>

<p>創作編輯</p>	<p>雜誌『今日もなにかの日』</p>	<p>蔡心瑀</p>	<p>小針浩樹</p>  <p>本雜誌將精選 24 個日本小眾節日，大致上可以分成六大分類：生活與習慣、飲食與美食、文化與傳統、人際關係與情感、娛樂與休閒、健康與社會，並以月份作為單位，每個月依日期順序介紹兩個。將探討節日的由來、文化背景，並提供一些有趣的小知識。最後還會邀請和主題有關的來賓一起討論。例如，在「牙齒矯正之日」這一篇章中，將邀請正在牙齒矯正的朋友，共同探討矯正過程中的趣事與挑戰，並分享這個奇妙的日子。這樣的細節能讓讀者在學習這些節日的同時，也獲得一些文化上的見解。此外，還有像是與台灣有關的「珍珠奶茶之日」、能學歷史的「姓氏之日」、日本國民美食「拉麵之日」、人手一張的「拍貼之日」等等。讓每一個節日的故事都不僅僅是對這一天的介紹，它同時也包含了關於日本生活、文化、習慣等方面的延伸思考，而這也是雜誌希望傳遞的核心價值。</p>
-------------	---------------------	------------	--

<p>創作編輯</p>	<p>女性ファッション雑誌『美しきはあなた次第』</p>	<p>李怡萱</p>	<p>馮寶珠</p>	 <p>透過這本雜誌，希望大家能在日韓時尚的影響下，找到最適合自己的風格，展現自信。 也期盼這本雜誌能成為大家的靈感來源，一起探索時尚的更多可能性！</p>
<p>創作編輯</p>	<p>旅行雜誌『浪愛不流浪-日台の動物保護政策と東京、横浜の保護犬/猫カフェ紹介』</p>	<p>莊凱茵</p>	<p>何欣泰</p>	 <p>雜誌以流浪動物議題為主，從台灣與日本的政策差異出發，整理出六個面向的比較，帶領讀者認識兩地在此議題上的做法與挑戰。 同時，也實地造訪日本三間流浪犬貓咖啡，透過照片與訪談紀錄，呈現這些店家如何在有限資源中努力讓動物找到歸屬。 這本雜誌希望成為連結理解與行動的契機，讓更多人看見溫柔正在發生，也願意參與其中，支持動物保護。</p>

學術論文	日本語和中文の役割語の対照—ジブリの翻訳作品を中心に—	楊莊麗和	太田榮次	本研究探討了日本語中的「役割語」(角色語)，特別是在漫畫、動畫等虛構作品中如何透過語言，表現不同角色的性格、背景與社會地位，深入研究角色語的定義、特徵以及其在日本文化中的作用，最後利用問卷調查，探討了這一語言現象的多層面意涵。
創作編輯	俳句、川柳月記『きょう／キョウ』（留学生活の記録）	胡競文 洪瑋辰	清水裕美子	 <p>本書是由兩位作者共同創作並編輯完成的俳句、川柳合集。遵循著以每月一首的形式記錄留學生活，並嚴選不同的代表性季語搭配俳句，展現出四季更迭中的情緒與感悟。</p> <p>書名的《協・今・強》象徵「協力創作的每一個今天 比獨自一人更堅強」，更表達出作品完成背後不僅有作者的努力，更有來自日本師長與友人的鼓勵與陪伴。</p> <p>透過在詩句旁的照片幫助讀者能夠更清晰且簡單的體會作者當下的經歷，同時也附上中文翻譯和說明幫助對日文不夠熟悉或不了解的讀者能夠瞭解日本詩的有趣。</p> <p>本書希望傳遞出，即使是最平凡的風景與瞬間，只要用心觀察與體會，也能轉化為屬於每個人獨</p>

				一無二的詩句，讓創作走進每個人的日常生活中。
創作編輯	生活雜誌『台灣北部の春夏秋冬の風物詩』	陳欣俞 費庭妮 張雅琴	何欣泰	 <p>位於北緯 25 度附近的台灣北部地區，因受季風、洋流及地形等因素影響，形成冬季多雨、濕冷，而夏季則高溫且雨量集中的氣候特色。</p> <p>我們生長於台灣這片土地，親身體驗了四季更迭的變化。然而，隨著全球暖化現象加劇，台灣四季的分界日漸模糊，氣候變化也越發極端。在這樣的情況下，我們可能在日常生活中逐漸忽略了四季所呈現的美麗與多元面貌。</p> <p>有鑑於此，本雜誌希望透過探討氣候、節慶、植物與飲食這四個面向，深入挖掘台灣的獨特魅力，希望能讓讀者能更加體會台灣四季的風情與特色。</p>
創作編輯	雜誌『推し活と聖地巡礼』	黨珮禎 魏語萱	坂元さおり	

			<p>雜誌主要分為兩大主題：「推活」與「聖地巡禮」。</p> <p>「推活」的部分，我們介紹了推活的定義與各種形式，並精選出特色商品與相關商店，深入探討推活文化的魅力。此外，也介紹了實際參與推活的體驗，像是吉伊卡哇與寶可夢等人氣角色的介紹及推活方式。</p> <p>「聖地巡禮」的部分則聚焦於新海誠導演的作品及《名偵探柯南》中出現的場景，我們實地走訪了這些地點，親身感受聖地巡禮所帶來的感動與共鳴。</p>
創作編輯	繪本『ハウの望み』	陳若尹 王竣萱	<p>小針浩樹</p>  <p>本繪本以人魚為主角，講述海洋生物所面臨的問題，並為此提出解決方法。</p> <p>南方人魚珊瑚（コーラル）和太陽（ソール）的家鄉受到污染，因而前往北方海域想尋求幫助。在過程中遇到有難的水獺、海龜跟北極熊，想幫助他們解決所面臨的困境，但終究無法將問題根除。經歷了多次失敗後的他們感到沮喪，也意識到現在的海洋問題只靠少數人的力量是不夠的。繪本的標題與主角名字以丹麥</p>

				<p>語命名,此外透過人魚的獨白展現無法解決問題的無力感,並且採取開放式結局讓讀者有自行思考的空間。</p>
影像製作	ドキュメンタリー『移動する旅舎』の翻訳と映像の探究	張霈愛	邱明麗老師	<p>畢業製作中,我以自己作為導演所拍攝的紀錄片《移動的旅舍》(2024年)為核心,展開一系列關於親子關係的深入研究與分析。首先,我在完成這部紀錄片的製作後,然後進一步將其內容進行日文翻譯,以「依附理論」作為理論基礎,與自身心理狀態做探討。這一研究旨在通過影片敘事與「依附理論」分析結合,探討個體依附模式如何受到親子關係的影響。目標是在學術與藝術的交織中,為親子關係研究提供嶄新的視角與實踐價值。</p> <p>(因作品正在剪輯希望未來能投稿出去,沒有辦法公布完整的作品內容,因此以簡短3分鐘的方式供學弟妹們參考: https://youtu.be/UxEA3v-mEc)</p>